

РУЗАВИНА Н. М., ДОЛБУНОВА Л. А.

**КОГНИТИВНО-ВЕРБАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА КОМПЬЮТЕРНОГО
ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ КОММЕНТАРИЕВ
ИНТЕРНЕТ-САЙТА «YOUTUBE»)**

Аннотация. В статье рассматриваются особенности компьютерного дискурса англоязычных комментариев с позиций когнитивно-дискурсивного подхода. Отмечаются основные социально-языковые характеристики данного дискурса, а также выделяются компоненты его когнитивного пространства, структурированные ключевым концептом «оценка».

Ключевые слова: компьютерный дискурс, комментарий, когнитивный анализ, когнитивное пространство, концепт, оценка.

RUZAVINA N. M., DOLBUNOVA L. A.

**COGNITIVE-VERBAL CHARACTERISTICS OF ELECTRONIC DISCOURSE
(BASED ON ENGLISH COMMENTARIES ON YOUTUBE)**

Abstract. The article considers the basic characteristics of electronic discourse of English commentaries in the framework of cognitive-discourse analysis. The study deals with the discourse social and verbal parameters as well as the components of its cognitive domain, structured around the key concept “assessment”.

Keywords: electronic discourse, commentary, cognitive analysis, cognitive domain, concept, assessment.

Речевая деятельность, понимаемая как дискурс, находится в центре внимания современной лингвистики и смежных с ней областях знания. По мнению В. И. Карасика, дискурс, являясь одной из основных категорий в коммуникативной лингвистике и современных социальных науках, допускает множество научных интерпретаций [3, с. 189]. Ю. С. Степанов считает, что «дискурс – это "язык в языке", но представленный в виде особой социальной данности» [10, с. 43]. Он подчеркивает, что исходными элементами дискурса являются «излагаемые события, их участники, перформативная информация и "несобытия", т. е.: а) обстоятельства, сопровождающие события; б) фон, поясняющий события; в) оценка участников событий; г) информация, соотносящая дискурс с событиями» [Ibidem]. М. Телен замечает, что дискурс не накапливает информации, он является способом передачи информации, но не средством ее накопления или умножения. Согласно его трактовке, дискурс – это «функционирование языка в реальном времени» [12, с. 291].

В данной статье мы рассмотрим специфику компьютерного дискурса, который в настоящее время остается еще мало изученным с позиций когнитивно-дискурсивного подхода. Так, Е. Н. Галичкина полагает, что компьютерный дискурс представляет собой вполне традиционный способ письменного общения, но осуществляется он с помощью компьютера (через электронный сигнал), что и является его отличительной особенностью [1, с. 6]. Однако следует отметить, что, хотя данный вид речи совершается в письменной форме, он обладает характеристиками устной неподготовленной речи. Для компьютерной коммуникации, относящейся к мультимедийному типу, характерно наличие графических изображений, т.е. информация передается не только в виде вербальных текстов, но и в виде различных визуальных образов. Е. С. Кубрякова определяет компьютерный дискурс как «явление, исследуемое on-line, в текущем режиме и текущем времени, по мере своего появления и развития» [5, с. 27]. Результаты исследования компьютерного (электронного) дискурса показывают, что он технически опосредован, носит массовый характер, взаимно направлен; выполняет функции общения и распространения информации, а также воздействия и убеждения. При этом вся информация носит социальный характер, так как отражает интересы определенных социальных групп, их моральные, духовные ценности и нормы [1; 2; 7]. Таковыми являются и тексты-комментарии на интернет-сайте «YouTube», которые служат объектом нашего исследования.

И. Е. Егорова подчеркивает, что в процессе коммуникативного взаимодействия происходит построение общего когнитивного пространства коммуникантов: «Его построение возможно лишь в случае личностно-ориентированной коммуникации, т.е. диалога» [2, с. 58]. По мнению Г. Ньюби, когнитивное пространство представляет собой некий человеческий опыт, который выражается в отношениях между концептами, формируемыми в процессе познания [11, с. 345]. В связи с этим одной из задач когнитивно-дискурсивного направления является получение списка языковых единиц, которые объективируют в дискурсе интересующий исследователя концепт. Понятие «концепт» представляет собой результат познавательной деятельности человека и общества (Е. С. Кубрякова, В. И. Карасик и др.). Классическим является определение концепта, данное Е. С. Кубряковой: «концепт – это оперативная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, квант знания. Самые важные концепты выражены в языке» [4, с. 90]. З. Д. Попова, И. А. Стернин, В. А. Маслова и многие другие лингвисты отмечают, что концепт имеет сложную структуру и для ее описания важно исследовать номинативное поле концепта – «совокупность языковых средств, вербализующих концепт» [9, с. 47; 6, с. 64]. В содержание концепта

входит также и категория оценки – «отношение человека к тому или иному отражаемому объекту» [6, с. 65].

Перейдем к анализу отобранного нами материала в количестве 160 единиц, в число которых вошли комментарии к англоязычным художественным фильмам, находящимся в свободном доступе на интернет-сайте «YouTube». Как мы уже отмечали, функционирование исследуемого дискурса ограничено письменной формой речи, которая приближена к неформальному устному разговорному стилю и, следовательно, отражает все характеристики устной спонтанной речи, когда говорящий не заботится о грамматической, орфографической правильности своих высказываний. Компьютерный дискурс комментариев диалогичен, причем его диалогичность сохраняется даже при наличии временного разрыва между репликами. Он сиюминутен, несмотря на дистантность реплик, поскольку свершается в текущее время в ответ на просмотр или высказанную оценку фильма. Комментарий отражает особенности дискурса определенной социальной группы, к которой принадлежит автор реплики, и характеризуется статусным равноправием. Очень часто используются условные сокращения, общепринятые в «электронном» сообществе – замена слова или его части омонимичным по звучанию наименованием буквы или цифры. Следует привести и такие характеристики компьютерного дискурса как динамичность, процессуальность, персонифицированность, ситуативная обусловленность и высокая эмоциональная окрашенность оценки.

В жанровом аспекте исследуемый дискурс комментариев прежде всего является выражением собственного мнения в полемической форме – обсуждении различных вопросов, споре и отстаивании своей точки зрения. Например:

- “i luv dis film, only sayin thou but jack coud of livd cuz rose neva checked hiz pulse nd she let go, she prmised 2” MsTitanicLover (29.11.12)
- “He was frozen... The freezing water stopped his heart from pumping blood...” chocolate37131 (3.12.12)
- “Hw do u knw that? Were u ther?” MsTitanicLover1912 (20.12.12)
- “No, but being in freezing cold water for that long would make your heart stop.” chocolate37131 (23.12.12)

Отличительной особенностью компьютерного дискурса комментариев является наличие графических изображений – «смайликов», т.е. эмоции передаются не только в вербальным, но и графическим способом. Наиболее частотными в исследуемом дискурсе являются смайлики, обозначающие положительные (13 случаев) и отрицательные эмоции (10 случаев). Например: I cried :(; this is my favourite movie :) ; It Was Amazing <3; so do I :D.

Временная дистантность реплик также является особенностью данного вида дискурса. Коммуникант-комментатор имеет возможность вступить в диалог или выразить свое мнение в любое время после просмотра фильма. И такая возможность сохраняется, пока фильм выставлен на сайте. Этим отличается данный вид электронного дискурса от, например, комментария в политическом дискурсе, когда сиюминутность реакции в on-line режиме задается временной ограниченностью и актуальностью события, важностью активной ответной реакции на него здесь и сейчас.

- (1) – “If I may ask, what do you guys think most about this movie? The Love Story, or The Ship Sinking?” matrixfan127 (15.10.12).
– “4 me, it's both.” gracie99will (12.11.12)
- (2) – “This movie is so incredibly poorly filmed.” CarissaXo99 (16.08.12)
– “I disagree with you.” sarcasmswitch (17.01.13)

Естественно, язык комментария отражает принадлежность его автора к той или иной социальной группе. Тем не менее, можно утверждать, что особенностью комментариев является тот факт, что часто они пишутся без учета грамматических правил и правил орфографии, поскольку дискурс комментариев характеризуется, как уже отмечалось, быстротой реакции и непосредственной эмоциональной вовлеченностью коммуникантов в процесс общения, активностью говорящих в отношении выражения своего отношения к фактам, что обуславливает некую степень пренебрежения языковыми правилами. Опускаются артикли, сложные временные формы, вспомогательные глаголы, опускаются или заменяются графемы в слове (что не влияет на понимание сказанного), часто употребляются сокращенные формы: the best film I **ever** saw; it **make** me cry; Coming to **VHS**; ... rose **neva** checked **hiz** pulse; **gr8** movie; **4 me**, it's both; How do **u** **knw** that?

Когнитивное пространство дискурса комментариев формируется ядерным концептом «оценка», поскольку основной целью комментария является выражение собственного мнения о фильме или режиссуре – высказывание на мнение о фильме другого коммуниканта. Исходя из того, что оценивают комментаторы, было выделено пять фокусных концептов: «фильм», «актеры», «сюжет», «техническая характеристика», «эпизод». Концепт «фильм» входит в ядро исследуемого когнитивного пространства, что определяется частотностью его выражения – 106 примеров вербализации данного концепта (movie – 67 примеров, film – 39 примеров). Очевидно, что комментаторы ориентированы в первую очередь на общую оценку фильма, чем его составляющих, что может служить неким доказательством гештальтного восприятия действительности. На ближней периферии находится оценка актерской игры. Итак, в периферию когнитивного пространства комментариев включаются такие концепты как: 1) «актеры» – 32 примера вербализации; 2) «сюжет» – 10 примеров вербализации;

3) «техническая характеристика» – 7 примеров вербализации; 4) «эпизод» – 5 примеров вербализации.

В таблице 1 наглядно отражена частотность выражения фокусных концептов в исследуемых комментариях (см. Таблица 1).

Таблица 1

Концепт	В количественном соотношении	В процентном соотношении
Всего	160	100 %
1. Фильм	106	66,3 %
2. Актеры	32	20 %
3. Сюжет	10	6,3 %
4. Техн. хар-ка	7	4,4 %
5. Эпизод	5	3 %

Выше мы уже констатировали, что оценка является ключевым концептом исследуемого когнитивного пространства, поскольку комментарий как речевой жанр имеет целью выразить свое отношение к событию и дать ему оценку. Так, в словаре С. И. Ожегова дается следующее определение комментария: «1. обычно мн. Объяснение, толкование к какому-либо тексту. 2. мн. Рассуждения, пояснительные и критические замечания о чем-н.» [6, с. 233]. В дискурсе комментариев оценка выделенных выше фокусных концептов выражается вербальными и невербальными средствами. Вербальными средствами выражения оценки чаще всего выступают следующие части речи:

1) прилагательное – 90 примеров. Почти все они имеют положительную оценку: favorite, amazing, good, touching, great, brilliant, beautiful, romantic, incredible, wonderful, hilarious, cool, nice, lovely, the best, the most, the greatest. И только 7 примеров несут отрицательную оценку: sad, terrible, boring, tragic, bad, stupid, depressing;

2) глагол – 18 примеров, которые отражают положительную оценку: love, like, cry. Был зафиксирован лишь один пример с отрицательной оценкой – hate, который выражает крайнюю степень недовольства комментатора.

Невербальными средствами выражения оценки фокусных концептов в большинстве случаев выступают:

1) «смайлики»: ^.^, ;), <3, :D, :), :(. В изучаемом дискурсе большинство смайликов заключают в себе положительную оценку и передают эмоции (восторг) комментаторов; зафиксирован лишь один смайлик :(с отрицательной оценкой;

2) многократный повтор восклицательного знака, а также капитализация графем. Несут положительную оценку и выражают восхищение комментатора: favorite movie!!!!; THE BEST!!!!!!;

3) многократный слитный повтор одной и той же графемы с целью передачи восторженного эмоционального отношения: Aston Martin **mmmmmmm**; Coooolio!; i love u win**nnaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa** ryder; they are soooo cute.

Таблица 2 показывает частотность средств вербализации фокусных концептов в исследуемом материале (см. Таблица 2).

Таблица 2

Средства выражения		В количественном соотношении	В процентном соотношении
Всего		160	100 %
I. Вербальные	– прилагательное	90	56, 3 %
	– глагол	18	11, 3 %
II. Невербальные	– «смайлики»	8	5 %
	– повтор восклицательного знака, капитализация графем	7	4, 4 %
	– повтор графем	5	3, 1 %

Таким образом, результаты исследования показали, что изучаемый вид компьютерного дискурса, несмотря на его письменную форму, стилистически приближен к устному неформальному разговорному стилю и относится к области виртуальной реальности. К отличительным свойствам данного дискурса относятся опосредованность, динамичность, диалогичность, сиюминутность, статусное равноправие участников, полемичность, эмоциональная оценочность, дистантность реплик, использование графических средств. Когнитивный анализ показал, что данный дискурс представлен когнитивным пространством, формирующимся на основе эмоциональной, гештальтной оценки фильма.

ЛИТЕРАТУРА

1. Галичкина Е. Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций): дис. ... канд. филол. н. – Астрахань, 2001. – 212 с.
2. Егорова И. Г. Личностно-ориентированная коммуникация как процесс построения совместного когнитивного пространства. – М.: Изд-во. Моск. ун-та, 2001. – 155 с.
3. Карасик В. И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 5-20.
4. Кубрякова Е. С. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Изд-во МГУ, 1997. – 245 с.
5. Кубрякова Е. С. Человеческий фактор в языке. Язык и порождение речи. – М.: Наука, 2000. – 240 с.
6. Маслова В. А. Когнитивная лингвистика. – Минск: ТетраСистемс, 2004. – 266 с.
7. Михайлов В. А., Михайлов С. В. Особенности развития информационно-коммуникативной среды современного общества. – М.: СПб, 2004. – 139 с.
8. Ожегов С. И. Словарь русского языка. – М.: Русский язык, 1988. – 749 с.
9. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 314 с.
10. Степанов Ю. С. Альтернативный мир, Дискурс, Факт и принцип Причинности. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://abuss.narod.ru/Biblio/stepanov.htm>
11. Newby G. B. Cognitive Space and Information Space. – USA, 2001. – 538 p.
12. Thelen M., Lewandowska B. From Interpretation to Re-expression of Meaning in the Translation Process // Translation and Meaning. – Tomaszczyk: Maastricht Dutch State School of Translation and Interpreting, 1990. – 291 p.